Ruth 4

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Boas[H1162] ging[H5927] zum Tor[H8179] hinauf[H5927] und setzte[H3427] sich[H3427] dort[H8033]. Und siehe[H2009], der Blutsverwandte[H1350] ging[H5674] vorüber[H5674], von dem[H834] Boas[H1162] geredet[H1696] hatte. Da sprach[H559] er: Komm[H5493] her[H5493], setze[H3427] dich hierher[H6311], du, der[H6423 H492] und[H6423 H492] der[H6423 H492]. Und er kam[H5493] herzu[H5493] und setzte[H3427] sich[H3427]. **2** Und Boas[1] nahm[H3947] zehn[H6235] Männer[H582] von[H4480] den Ältesten[H2205] der Stadt[H5892] und sprach[H559]: Setzt[H3427] euch[H3427] hierher[H6311]; und sie setzten[H3427] sich[H3427]. **3** Und er sprach[H559] zu dem Blutsverwandten[H1350]: Noomi[H5281], die aus[H4480] dem Gefilde Moabs[H4124] zurückgekehrt[H7725] ist, verkauft[H4376] das Feldstück[H2513 H7704], das[H834] unserem Bruder[H251] Elimelech[H458] gehörte; [?][H7704] **4** so habe ich[H589] nun gedacht[H559], ich wolle es deinem Ohr[H241] eröffnen[H1540] und dir sagen[H559]: Kaufe[H7069] es vor[H5048] den Einwohnern[H3427] und vor[H5048] den Ältesten[H2205] meines Volkes[H5971]. Wenn[H518] du lösen[H1350] willst, löse[H1350], und wenn[H518] du nicht[H3808] lösen[H1350] willst, so teile[H5046] es mir mit[H5046], dass ich es wisse[H3045]; denn[H3588] da ist niemand[H369] außer[H2108] dir zum Lösen[H1350], und ich[H595] komme nach[H310] dir. Und er sprach[H559]: Ich[H595] will lösen[H1350]. **5** Da sprach[H559] Boas[H1162]: An dem Tag[H3117], da du das Feld[H7704] aus[H4480] der Hand[H3027] Noomis[H5281] kaufst[H7069], hast du es auch von[H4480 H854] Ruth[H7327], der Moabitin[H41252], der Frau[H802] des Verstorbenen[H4191], gekauft[H7069], um den Namen[H8034] des Verstorbenen[H4191] auf[H5921] seinem Erbteil[H5159] zu erwecken[H6965]. **6** Da sprach[H559] der Blutsverwandte[H1350]: Ich kann[H3201] nicht[H3808] für mich lösen[H1350], dass[H6435] ich mein Erbteil[H5159] nicht[H6435] verderbe[H7843]. Löse[H1350] du[H859] für dich, was ich lösen[H1353] sollte, denn[H3588] ich kann[H3201] nicht[H3808] lösen[H1350].

7 Dies[H2063] aber geschah früher[H6440] in Israel[H3478] bei[H5921] einer Lösung[H1353] und bei[H5921] einem Tausch[H8545], um jede[H3605] Sache[H1697] zu bestätigen[H6965]: Der eine[H376] zog[H8025] seinen Schuh[H5275] aus[H8025] und gab[H5414] ihn dem anderen[H7453]; und das[H2063] war die Art der Bezeugung[H8584] in Israel[H3478]. **8** Und der Blutsverwandte[H1350] sprach[H559] zu Boas[H1162]: Kaufe[H7069] für dich! Und er zog[H8025] seinen Schuh[H5275] aus[H8025]. **9** Da sprach[H559] Boas[H1162] zu den Ältesten[H2205] und zu allem[H3605] Volk[H5971]: Ihr[H859] seid heute[H3117] Zeugen[H5707], dass[H3588] ich aus[H4480] der Hand[H3027] Noomis[H5281] alles[H3605] gekauft[H7069] habe, was[H834] Elimelech[H458], und alles[H3605], was Kiljon[H3630] und Machlon[H4248] gehörte; **10** und auch[H1571] Ruth[H7327], die Moabitin[H4125], die Frau[H802] Machlons[H4248], habe ich mir zur Frau[H802] gekauft[H7069], um den Namen[H8034] des Verstorbenen[H4191] auf[H5921] seinem Erbteil[H5159] zu erwecken[H6965], dass nicht[H3808] der Name[H8034] des Verstorbenen[H4191] ausgerottet[H3772] werde unter[H4480 H5973] seinen Brüdern[H251] und aus[H4480] dem Tor[H8179] seines Ortes[H4725]. Ihr[H859] seid heute[H3117] Zeugen[H5707]! **11** Und alles[H3605] Volk[H5971], das[H834] im Tor[H8179] war, und die Ältesten[H2205] sprachen[H559]: Wir sind Zeugen[H5707]! Der HERR[H3068] mache[H5414] die Frau[H802], die in[H413] dein Haus[H1004] kommt[H935], wie Rahel[H7354] und wie Lea[H3812], die[H834] beide[H8147] das Haus[H1004] Israel[H3478] erbaut[H1129] haben; und werde[H6213] mächtig[H24283] in Ephrata[H672] und stifte[H7121] einen Namen[H8034] in Bethlehem[H1035]! **12** Und von[H4480] den Nachkommen[H2233], die[H834] der HERR[H3068] dir von[H4480] dieser[H2063] jungen[H5291] Frau[H5291] geben[H5414] wird, werde[H1961] dein Haus[H1004] wie das Haus[H1004] des Perez[H6557], den[H834] Tamar[H8559] dem Juda[H3063] geboren[H3205] hat!

13 Und Boas[H1162] nahm[H3947] Ruth[H7327], und sie wurde[H1961] seine Frau[H802], und er ging[H935] zu[H413] ihr ein[H935]; und der HERR[H3068] verlieh[H5414] ihr Schwangerschaft[H2032], und sie gebar[H3205] einen Sohn[H1121]. **14** Und die Frauen[H802] sprachen[H559] zu[H413] Noomi[H5281]: Gepriesen[H1288] sei der HERR[H3068], der[H834] es[H7673] dir heute[H3117] nicht[H3808] hat fehlen[H7673] lassen[H7673] an[H7673] einem Löser[H13504]! Und sein Name[H8034] werde gerühmt[H7121] in Israel[H3478]! **15** Und er wird[H1961] dir ein Erquicker[H7725] der Seele[H5315] sein und ein Versorger[H3557] deines Alters[H7872]! Denn[H3588] deine Schwiegertochter[H3618], die[H834] dich liebt[H157], hat ihn geboren[H3205], sie[H1931], die[H834] dir besser[H2896] ist als[H4480] sieben[H7651] Söhne[H1121]. **16** Und Noomi[H5281] nahm[H3947] das Kind[H3206] und legte[H7896] es auf ihren Schoß[H2436] und wurde[H1961] seine Wärterin[H539]. **17** Und die Nachbarinnen[H7934] gaben[H7121] ihm einen Namen[H8034], indem sie sprachen[H559]: Ein Sohn[H1121] ist der Noomi[H5281] geboren[H3205]! Und sie gaben[H7121] ihm den Namen[H8034] Obed[H57445].

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

Er[H1931] ist der Vater[H1] Isais[H3448], des Vaters[H1] Davids[H1732].

18 Und dies[H428] sind die Geschlechter[H8435] des Perez[H6557]: Perez[H6557] zeugte[H3205] Hezron[H2696], **19** und Hezron[H2696] zeugte[H3205] Ram[H7410], und Ram[H7410] zeugte[H3205] Amminadab[H5992], **20** und Amminadab[H5992] zeugte[H3205] Nachschon[H5177], und Nachschon[H5177] zeugte[H3205] Salma[H8009], **21** und Salmon[H8012] zeugte[H3205] Boas[H1162], und Boas[H1162] zeugte[H3205] Obed[H5744], **22** und Obed[H5744] zeugte[H3205] Isai[H3448], und Isai[H3448] zeugte[H3205] David[H1732].

Fußnoten

1. W. und er
2. And. l.: hast du auch Ruth gekauft, die Moabitin usw., wie in V. 10
3. O. schaffe Tüchtiges
4. bezieht sich auf den Sohn Ruths
5. Diener

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de